FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 3 — 3101

Province Quebec Co Portneuf — District No. 2 St Catherine Portneuf — S. District No. 14 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in dans — parish & V St Catherine — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — John Griffin — Enumerator. Recenseur.

Dist. 186 Enu. 24

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CANA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or collateral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employe.	Working on own account.	WAGE-EARNERS. State where person is employed (as in shop, mine, mill, factory, office, etc.) Or drive what?	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour, when employed by hour, piece or task.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in each year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for pupils over 16 years of age at Colleges, Convents or Schools.	INFIRM. Specify age when afflicted. INVALIDE. Si infirme, à quel âge.	Blind.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (sans subordonnés).	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée (comme ex.: "la ferme," "la mine," "la manufacture de laine," etc. "l'épicerie," "la pharmacie", etc).	Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure, à la tâche.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance ou des primes de renouvellement.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour ceux de plus de 16 ans qui fréquentent un collège, un couvent ou une école.	INFIRMES. Si infirme, à quel âge.	Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Powell John	St Catherine	M	Head	M	April	1849	61	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Farmer				pc													Yes	Yes	English			
2		" Edmond	"	M	Son	S	Feb	1894	17	"			"	"	"	~~Farmer~~																		"	"	"			
3		" Peter	"	M	Son	S	May	1894	17	"			"	"	"	~~Farmer~~																		"	"	"			
4		" Mary Ellen	"	F	Daughter	S	Jan	1899	12	"			"	"	"	at sch																		"	"	"			
5																																						
6	23	Donaldson Thomas	St Catherine	M	Head	M	May	1859	52	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Farmer				pc														Yes	Yes	"			
7		" Margaret	"	F	Wife	M	June	1864	47	"			"	"	"	at home																		Yes	Yes	"			
8		" Mary Jane	"	F	Daughter	S	August	1895	15	"			"	"	"	~~at sch~~																		"	"	"			
9		" Peter	"	M	Son	S	Jan	1897	14	"			"	"	"	~~at sch~~																		"	"	"			
10		" Julia	"	F	Daughter	S	July	1899	11	"			"	"	"	at sch																		"	"	"			
11	24	Donaldson Jesse	Head	M	Head	S	Sept	1846	63	"			"	"	"	Farmer	Farm Manager			pc	Government						47	00					Yes	Yes	"			
12	25	Griffin John	St Catherine	M	Head	M	Feb	1846	65	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Farmer				pc														Yes	Yes	"			
13		" Frances	"	M	Son	S	July	1880	30	"			"	"	"	~~Farmer~~																		"	"	"			
14		" Joseph	"	M	Son	S	Nov	1882	28	"			"	"	"	~~Farmer~~																		"	"	"			
15		" Margaret	"	F	Daughter	S	July	1885	25	"			"	"	"	at home																		"	"	"			
16		" John	"	M	Son	S	Dec	1887	23	"			"	"	"	~~Farmer~~																		"	"	"			
17		" Michael	"	M	Son	M	June	1878	32	"			"	"	"	~~Farmer~~																		"	"	"			
18		" Mary Ann	"	F	Wife	M	Dec	1884	26	"			"	"	"	at home																		"	"	"			
19	26	Landers Edmond	St Catherine	M	Head	M	Aug	1879	81	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Farmer				pc														Yes	Yes	"			
20		" Juliette	"	F	Wife	M	Nov	1883	77	Ireland	1838		"	Canadian	"	at home																		"	"	"			
21		" Edmond	"	M	Son	S				Quebec	+		"	"	"	Farmer																		"	"	"			
22	27	Greville John	St Catherine	M	Head	M	Feb	1871	40	Quebec			Irish	"	"	Farmer				pc														Yes	Yes	"			
23		" Mary Ellen	"	F	Wife	M	October	1878	32	"			"	"	"	at home																		"	"	"			
24		" Nellie	"	F	Daughter	S	April	1898	13	"			"	"	"	at sch																		Yes	Yes	"			
25		" Annie	"	F	Daughter	S	July	1906	4	"			"	"	"																			"	"	"			
26		" Joseph	"	M	Son	S	Sept	1909	1	"			"	"	"																			Yes	Yes	"			
27	28	Bowles John	St Catherine	M	Head	M	Aug	1848	63	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Farmer				pc														Yes	"	"			
28		" Bridget	"	F	Wife	M	Dec	1846	46	Ireland	1870		Irish	"	"	at home																		"	"	"			
29		" John	"	M	Son	S	Jan	1884	27	Quebec			"	"	"	Farmer																		"	"	"			
30		" Frances	"	F	Son	S	June	1886	24	"			"	"	"																			"	"	"			
31		" James	"	M	Son	S	March	1888	23	"			"	"	"																			"	"	"			
32		" Edward	"	M	Son	S	Mar	1891	9	"			"	"	"																			"	"	"			
33		" Ellen	"	F	Daughter	S	April	1894	17	"			"	"	"	at home																		"	"	"			
34		" Celia	"	F	Daughter	S	June	1897	14	"			"	"	"	at sch																		10	"	"	"			
35		" Charles	"	M	Son	S	May	1902	9	"			"	"	"																			"	"	"			
36	29	Fitzgerald Patrick	St Catherine	M	Head	M	Jan	1880	31	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Farmer				pc														Yes	"	"			
37		" Agnes	"	F	Wife	M	Jan	1880	31	"			"	"	"	at home																		Yes	Yes	"			
38		" Mary	"	F	Daughter	S	June	1909	2	"			"	"	"																			Yes	Yes	"			
39		Hungwell John	"	M	Nephew	S	Nov	1902	8	"			"	"	"																			"	"	"			
40		" Mary	"	F	Niece	S	Dec	1903	7	"			"	"	"																			Yes	No	"			
41		" Samuel	"	M	Nephew	S	Nov	1906	6	"			"	"	"																			"	"	"			
42		" Agnes	"	F	Niece	S	Feb	1909	2	"			"	"	"																			"	"	"			
43		Fitzgerald James	"	M	Brother	S	Jn	1888	23	"			"	"	"																			Yes	Yes	"			
44	30	McLaughlin Jane	St Catherine	F	Head	W	Oct	1864	46	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Farmer				pc														Yes	Yes	"			
45		Cusick Mary	"	F	Sister	W	Oct	1852	52	"			"	"	"																			"	"	"			
46		" Ellen	"	F	Daughter	S	Oct	1874	40																															
47	21	Thompson Timothy	St Catherine	M	Son	S	May	1896	5	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																									
48		" Marguerite	"	F	Daughter	S	March	1901	3	"			"	"	"																									
49		" Vivian	"	M	Son	S	Feb	1910	1	"			"	"	"																									
50																																						

48